

Billy el Toro
~ Una guía sobre el rodeo para niños ~



De “Cowboy Ted” Hallisey
Ilustrado por Craig Hayes
Traducido por Vicente Guillot

Hola, me llamo Billy.



Soy un toro Brahma.

Un día tendré la oportunidad de participar en un rodeo como lo hicieron mi padre y mi abuelo cuando eran jóvenes.



Ellos dos fueron unos campeones.



Vivo en los pastos con otros toros y vacas.

Un toro es un muchacho y una vaca es una muchacha.



El bebé es un ternero



Los caballos comparten los pastos con nosotros también.



Nuestros pastos están libres de tabaco y alcohol ~ al igual que tu escuela.



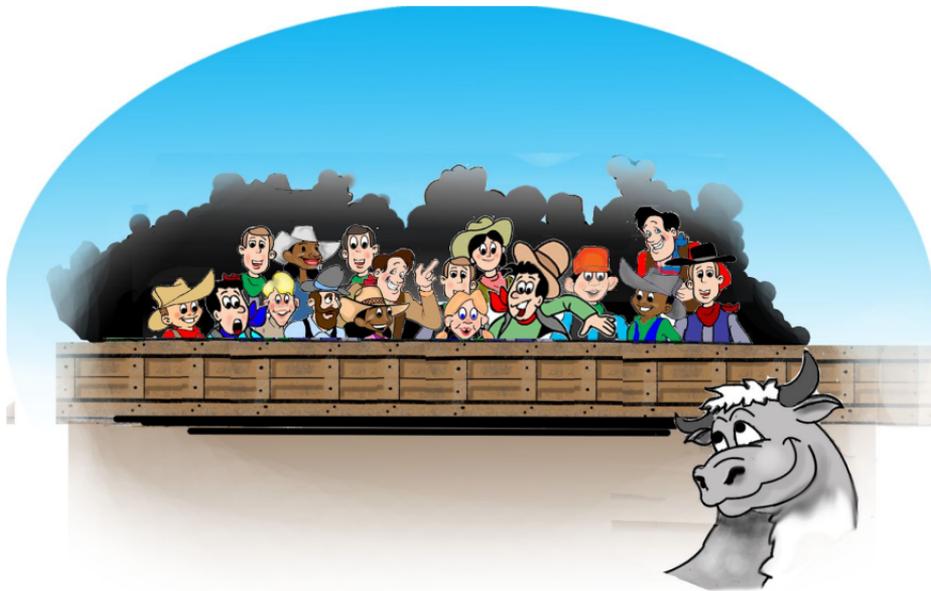
He aprendido de los toros mayores que nos gusta tirar al suelo a los vaqueros que consumen tabaco o alcohol.



Podemos distinguir a los vaqueros que llevan vidas sanas.
Podemos sentir el olor a tabaco cuando intentan sentarse en nuestros lomos.



Finalmente es la hora de subir al remolque para ir al rodeo.



Podemos ver a todas las personas que se han reunido en las gradas para ver el rodeo.

La reina del rodeo lleva la bandera americana en el ruedo.



Puedo escuchar el himno nacional en los altavoces.



El rodeo comienza con mi amigo, Buddy, en el concurso de Monta sin Silla.
El vaquero debe permanecer encima del caballo por 8 segundos.



Sonny, el novillo, es el próximo en el concurso de Lucha con el Novillo.
¡El vaquero con el tiempo más rápido gana!

El concurso de lazar en equipo permite a los compañeros trabajar juntos contra el reloj.



Uno de ellos laza los cuernos con la cuerda y el otro amarra la cuerda a sus pezuñas.



Sam, el Bronco Ensellado, intentará tirar al vaquero al suelo antes de que suene la bocina de los ocho segundos.

Casey, el ternero, es el siguiente en el ruedo en el concurso de Lazar al Ternero.



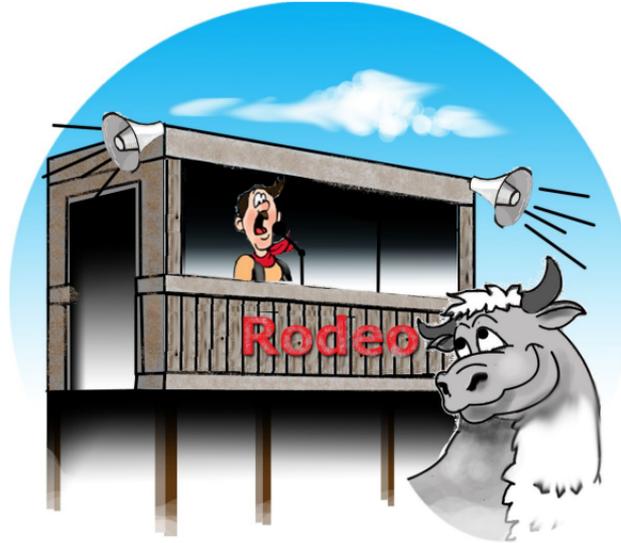
Lazar al Ternero es un concurso cronometrado y es la lucha del vaquero contra el reloj por la hebilla de oro.

La Carrera de Toneles consiste
en tres giros rápidos alrededor de un circuito en forma de hoja de trébol.



Las mujeres confían en los rápidos caballos Cuarto de Milla americanos para ganar este concurso.

Puedo escuchar al presentador en los altavoces.



“Y ahora, el concurso que han estado esperando...”

El concurso final de la noche es la Monta del Toro.
A los toros no les gustan los vaqueros que consumen tabaco.



Bart es el primer toro en el ruedo.
Él tira al suelo al vaquero en menos de cinco segundos.

Oigo que el presentador está llamando a “Billy, el Toro”.
Es mi turno.



Estoy preparado para la primera vez que voy a tirar al suelo a un vaquero.

Pero...
Es el Campeón del Mundo.



Todo el mundo sabe que es un vaquero que no consume ni tabaco ni alcohol.

Giro y salto muy alto, pero él es el mejor.



El campeón consigue 95 puntos y gana otra Hebilla de Oro.

Los aficionados se vuelven locos ya que saben que los dos hemos dado lo mejor de nosotros en el ruedo.

Yo sé que nos encontraremos en un rodeo otra vez y practicaré para la próxima ocasión.
Los dos creemos...



Tantas veces como sea necesario para hacerlo bien y llegar a ser un campeón.

Los vaqueros y vaqueras inteligentes no consumen ni tabaco ni alcohol.



ONES DE VERDAD.

ra niños ~

uillot

ña. Es Profesor Asociado de
n Interpretación de la Universidad
. Su más reciente investigación se
rmación académica en el campo de

la traducción y la interpretación.

Vicente Guillot is originally from Valencia, Spain, and he is an Associate Professor of Spanish and the Director of the Certificate in Community Interpreting at Viterbo University in La Crosse, Wisconsin. His recent research focuses on cultural issues and training in the discipline of translation and interpreting. He and his wife, Melissa have

two kids, Liam and Claudia. The family enjoys hiking in the woods of Northern Wisconsin and spending time near the Mediterranean Sea in Spain.